

# 京都・国際音楽学生フェスティバル2023

# Kyoto International Music Students Festival 2023

the 29<sup>th</sup>

Rohm Music Foundation  
ロームミュージックファンデーション



**5/27<sup>±</sup>・5/28<sup>日</sup>** [開演] 15:00 [開場] 14:30  
May 27 (Sat)・May 28 (Sun), 2023 15:00 performance starts

京都府立 府民ホール **アルティ**  
Kyotofuritsu Fumin Hall **ALTI**

## メッセージ

京都・国際音楽学生フェスティバルは、「音楽」を通じた国際交流と若き音楽家たちの育成を目的に、世界の代表的な音楽学校から選ばれた学生たちを京都に招き開催する音楽フェスティバルです。

今回は4年振りに海外から学生が来日し、海外学生への委嘱作品の演奏や日本人学生とのアンサンブルを披露します。

このフェスティバルが、世界の音楽学生たちにとって同時代を生きる若者同士の接点となり、お互いに演奏を通じて学び成長するとともに、音楽が友好の架け橋となり世界の平和に貢献することを願っています。

どうぞ、世界の若き音楽家たちの新しい音楽観と素晴らしい感性に満ちた演奏をお楽しみください。

公益財団法人 ローム ミュージック ファンデーション  
ローム株式会社

## Message

The Kyoto International Music Students Festival invites classical music students selected from leading music schools throughout the world to Kyoto to develop their skills and promote international cultural exchange through music.

This year, for the first time in four years, students from abroad will come to Japan to perform works composed by overseas students and participate in various ensembles with Japanese students.

The festival will allow international music students to interact with similar young people, to develop through each other's performances, build bridges of friendship and thereby contribute to world peace.

We hope that you will enjoy the performances of these young musicians from around the globe who possess refined sensibilities and new views on music.

Rohm Music Foundation  
ROHM Co., Ltd

## 参加校 *Participating Schools*

オーストリア 《ウィーン国立音楽大学》  
Universität für Musik und darstellende Kunst Wien  
作曲 (Composition)

フランス 《パリ国立高等音楽院》  
Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Paris  
チェロ ピアノ (Cello/Piano)

イタリア 《ミラノ・ヴェルディ音楽院》  
CONSERVATORIO DI MUSICA 《G. Verdi》 di MILANO  
作曲 (Composition)

日本 《京都市立芸術大学》  
Kyoto City University of Arts  
ヴァイオリン ヴィオラ チェロ (Violin/Viola/Cello)

日本 《東京芸術大学》  
Tokyo University of the Arts  
ヴァイオリン ピアノ (Violin/Piano)

アメリカ 《ジュリアード音楽院》  
The Juilliard School  
ヴァイオリン ピアノ (Violin/Piano)

国名英語表記・アルファベット順 Country names in alphabetical order

主催：公益財団法人 ロームミュージックファンデーション 協賛：ローム株式会社

後援：オーストリア大使館・オーストリア文化フォーラム東京 / 在日フランス大使館、アンスティチュ・フランセ / イタリア文化会館・大阪 / 在大阪・神戸米国総領事館 / 京都府 / 京都市  
協力：京都府立府民ホール アルティ / a-STATION エフエム京都

Organizer: Rohm Music Foundation Sponsor: ROHM Co., Ltd.

Support: Austrian Embassy · Austrian Cultural Forum Tokyo / Embassy of France in Japan, Institut français du Japon / Italian Cultural Institute in Osaka /  
U.S. Consulate General Osaka-Kobe / Kyoto Prefecture / Kyoto City

Cooperation: Kyotofuritsu Fumin Hall ALTI / a-STATION FM KYOTO



## ウィーン国立音楽大学

Universität für Musik und darstellende Kunst Wien

学 長：ウーリケ・シーク  
Rektorin : Ulrike SYCH



京都・国際音楽学生フェスティバルは、30年以上にわたり、最高の音楽レベルでの国際的な出会いを実現し、優れた次世代のアーティストに世界中から集まった仲間たちの前で演奏する機会を提供することで、国境を越えた文化の架け橋を築いてきました。ウィーン国立音楽大学は、この優れた協力関係が続いていることを大変嬉しく思い、そして2023年も本校の優れた才能が京都に招かれたことを誇りに思っております。国境を越えた交流は、70か国以上の国から才能が集まる本校の学生たちにとって大変価値のあることで、国際性と相互の尊重は本校の学生生活の特徴です。また、本校の芸術の品質は平等性、多様性、民主的な価値観に基づいた姿勢と密接に関連しています。本校の学生たちがこれらの大使として、音楽を通じて世界中にこの価値観を伝えることを大変嬉しく思っております。

ノーエイミ・ハフナーを女性の作曲家としては初めて、京都・国際音楽学生フェスティバルに送り出しますが、彼女の作品の世界初演はオーストリアの現代音楽に特別な認識を与えることで、ウィーン国立音楽大学を代表して、ローム ミュージックファンデーションの長年にわたる取り組みと協力に感謝すると共に、全ての参加者皆様のご成功と京都・国際音楽学生フェスティバル2023の繁栄をお祈り申し上げます。

Internationale Begegnungen auf höchstem musikalischen Niveau zu ermöglichen und herausragenden Nachwuchskünstler\_innen eine Bühne vor Kolleg\_innen aus aller Welt zu bieten – das ist seit bereits mehr als 30 Jahren das Verdienst des renommierten Kyoto International Music Students Festivals, das mit seinem bedeutenden Engagement eine transnationale kulturelle Brücke errichtet hat.

Die mdw – Universität für Musik und darstellende Kunst Wien freut sich außerordentlich über die Fortsetzung der hervorragenden Kooperation und ist stolz, dass auch 2023 aufstrebende Talente der mdw nach Kyoto eingeladen werden. Grenzüberschreitender Austausch ist von höchstem Wert für unsere Studierenden, die an der mdw aus mehr als 70 Ländern kommen. Internationalität und gegenseitiger Respekt prägen den Studienalltag an unserer Universität. Dabei ist künstlerische Qualität an der mdw eng mit einer Haltung verknüpft, die für uns unverhandelbar ist und auf Gleichbehandlung, Diversität und demokratischen Werten fußt. Wir freuen uns ganz besonders, wenn unsere Studierenden mit den Mitteln der Musik als Botschafter\_innen für diese Werte weltweit auftreten. Mit Noëmi Haffner haben wir erstmals eine junge Komponistin zur Teilnahme am Kyoto International Music Students Festival nominiert, die ein eigenes Werk präsentieren und mit dessen Uraufführung einen exklusiven Einblick in die zeitgenössische Komposition in Österreich geben wird. Im Namen der mdw danke ich der ROHM Foundation für ihr Engagement und die langjährige gute Zusammenarbeit und ich wünsche allen Teilnehmer\_innen viel Erfolg und ein bereicherndes Kyoto International Music Students Festival 2023.



前身は1817年に設立された楽友協会付属の音楽院でした。初代学長はサリエリで、ウィーンで活躍する音楽家のほとんどが当大学の卒業生です。学生数、教員数で世界一の規模を誇っています。

Established in 1817 by the Imperial Austrian Friends of Music Society. Antonio Salieri was the first director of this Academy, which has since become famous for training most of Vienna's renowned musicians. One of the largest music conservatories in the world.



## パリ国立高等音楽院

Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Paris

学 長：エミリー・ドゥロルム  
Directrice : Émilie DELORME



パリ国立高等音楽院は、今年もローム ミュージック ファンデーション主催、京都・国際音楽学生フェスティバルに本校の学生たちをフランス代表として参加させて頂けることを大変光栄に思っております。このフェスティバルは、世界中の一流音楽学校に在学する若い音楽家たちが出会い、一緒に演奏することで、音楽面だけではなく人間的な面でも素晴らしい経験を得ることができる機会です。例年、本校から参加した学生たちは、京都で日本の皆様に暖かく迎えられ、大きな感銘を受けて帰国しています。

今年も、当校の優れた学生の中から、ジャン＝バティスト・メジエールとニコラ・ブルドンクルの2名を選出しました。この滞在は、彼らにとって日本文化との初めての出会いであり、忘れ難い経験となるでしょう。若い音楽家たちにこのような機会を与えてくださることを心から感謝しつつ、フェスティバル2023の成功をお祈り申し上げます。

Le Conservatoire de Paris est une fois encore très honoré d'être invité au Kyoto International Music Students Festival organisé par la Rohm Music Foundation.

Ce festival, qui offre à de jeunes musiciens issus des plus grandes écoles de musique l'occasion de se rencontrer et de jouer ensemble, leur donne ainsi une expérience exceptionnellement riche sur le plan musical comme sur le plan humain. Les élèves du Conservatoire de Paris qui ont participé sont toujours revenus enthousiastes de leur séjour à Kyoto où ils ont été si merveilleusement accueillis.

Je me réjouis que Jean-Baptiste Maizières et Nicolas Bourdoncle, deux merveilleux musiciens parmi nos meilleurs élèves, participent cette année au festival qui sera pour eux aussi, j'en suis convaincu, un moment inoubliable en même temps qu'une découverte du Japon.

Je vous remercie à nouveau de proposer aux jeunes artistes de telles opportunités et vous adresse tous mes vœux de réussite pour le festival 2023.



1795年、声楽学校と国立音楽院が合併し、設立。世界で最古の音楽家養成のための学校です。ベルリオーズ、ドビュッシー、ラヴェル、フォーレ、メシアン、ブーレーズなどを輩出しています。

Established in 1795 with the merger of the School for Speech and Voice and the National Music Institute, this is the world's oldest institution of higher education for classical musicians. Famous teachers and students include Berlioz, Debussy, Ravel, Fauré, Messiaen and Boulez.



## ミラノ・ヴェルディ音楽院

CONSERVATORIO DI MUSICA «G. Verdi» di MILANO

学 長：マッシミリアーノ・バッジョ  
Direttore : Massimiliano BAGGIO



ミラノ・ヴェルディ音楽院は、京都・国際音楽学生フェスティバルが、3年に及ぶパンデミックという未曾有の状況乗り越えて、正式に再開されることを心から嬉しく思っております。そして今年も、作曲の学生が参加させて頂けることを大変光栄に思っております。この価値あるフェスティバルを通して、私どもの学生は世界各地から集う才能溢れる学生たちと交流する機会に恵まれ、貴重な経験をさせて頂いております。また、このフェスティバルは、学生たちのみならず教授陣にもとても優れた教養を与えてくださっています。

音楽、そして芸術に携わることは大変価値のあることです。このフェスティバルと本校との絆に高い誇りを持つと同時に、これからもこの貴重な協力関係を将来へ継続されることを切に願っております。最後に、主催者並びに組織の皆様へ心からの賞賛と感謝を申し上げます。

Il Conservatorio Giuseppe Verdi di Milano è estremamente felice che il Kyoto International Music Students Festival possa riprendere regolarmente quest'anno superando i tre anni di pandemia durante i quali non ha potuto avere luogo regolarmente ed è onorato di partecipare a questa edizione dell'iniziativa che si conferma essere una manifestazione di grande qualità e valore con unostudente di composizione. Grazie ad esso numerosi studenti del nostro istituto hanno avuto l'occasione di affacciarsi ad un'importante ribalta internazionale e di entrare in contatto con tanti altri studenti ricchi di talento di tutto del mondo.

Inoltre il Kyoto International Music Students Festival ha offerto una rara e straordinaria opportunità agli studenti ed agli stessi docenti di allargare le proprie conoscenze con un arricchimento intellettuale di inestimabile valore. Credo che il legame fra istituzioni impegnate nel mondo della musica e dell'arte come il Conservatorio Giuseppe Verdi di Milano e il Kyoto International Music Students Festival sia estremamente importante e spero che una collaborazione tanto preziosa possa proseguire in futuro.

Augurando una buona riuscita anche per quest'edizione, desidero infine ringraziare il Festival per il grande sforzo organizzativo dispiegato durante tutti questi anni.



1808年、初代学長であり管弦楽法で有名なアシオリにより設立されました。作曲家のプッチーニやベリオ、指揮者のクラウディオ・アバドやリカルド・ムーティ、ピアニストのマウリツィオ・ポリニなどを輩出しています。

Established in 1808. Bonifacio Asioli, the author of a famous orchestration manual, was the first director. Graduates include as composer Giacomo Puccini and Luciano Berio, as conductor Claudio Abbado and Riccardo Muti and as pianist Maurizio Pollini.



## 京都市立芸術大学

Kyoto City University of Arts

学 長：赤松 玉女  
President : AKAMATSU Tamame



京都市立芸術大学音楽学部の学生たちがこの質の高い「京都・国際音楽学生フェスティバル2023」に参加させて頂き、正式に再開されることを心から嬉しく思っております。学生たちは今回の参加から将来に繋がる多くを学ぶことでしょう。京都市立芸術大学は、今年の秋に京都市中心部にある京都駅近くへキャンパス全面移転をします。移転を機に、国際的な文化芸術の交流拠点としてさらなる発展を目指す本学にとりまして、このフェスティバルへの参加は意義深いものです。主催者並びに関係者の皆様に感謝申し上げるとともに、ご成功を祈念いたします。

We feel extremely honored that music students of the Kyoto City University of Arts have been selected to participate in the prestigious 'Kyoto International Music Students Festival 2023' and would like to express our gratitude for this opportunity. We are sure that through their participation in this event, the students will be able to learn many things that will benefit them in their future careers.

This autumn, the Kyoto City University of Arts will be moving its campus to a new site in the city center near Kyoto railway station. We aim to take advantage of this move to develop as a center for international art and cultural exchange making our participation in this event particularly significant. In closing, we would like to express our sincerest gratitude to the organizers and wish them every success in this project.



京都市立芸術大学は、創立140周年を超える、日本で最も長い歴史をもつ芸術系の学校です。伝統文化をもちつつ、常に新しいものを取り入れて、まちを活性化させてきた京都で、開かれた大学として挑戦を続けていきます。

Established over 140 years ago, the Kyoto City University of Arts is the oldest university of the arts in Japan. Based in Kyoto, a city with deep cultural traditions but which is forever revitalizing itself through the absorption of new things, the university is also ready to face new challenges in our role as an open university.



## 東京芸術大学

Tokyo University of the Arts

学 長：日比野 克彦  
President : HIBINO Katsuhiko



今回4年ぶりに本学学生が京都・国際音楽学生フェスティバルに参加させて頂き、正式に再開されることを心から嬉しく思っております。新型コロナウイルスの影響は様々などころに及び、このフェスティバルも通常通りの開催が難しい状況が続いておりますが、今回の開催を契機として、本来の目的である「若き音楽家の育成」と「国際交流」がさらに進展していくことを期待します。このような機会を提供して下さるローム ミュージック ファンデーションの皆様により御礼申し上げますと共に、この度のフェスティバルのご成功をお祈りいたします。

It has been four years since our university last participated in the Kyoto International Music Students Festival and we feel greatly honored to have been invited back. The Covid pandemic affected various aspects of society making it difficult for this festival to be held in the normal way for several years, but I hope that its revival this year will provide the opportunity for it to further develop in its original objectives of 'nurturing young musicians,' and 'offering the opportunity for international exchange through music.' I would like to express my heartfelt gratitude to the Rohm Music Foundation for providing this opportunity and to wish the festival every success.



東京芸術大学は、唯一の国立総合芸術大学として130年以上にわたり、我が国の芸術における指導的役割を果たしてきました。伝統を継承しつつ、創立以来の自由と創造の精神を尊重し、優れた芸術家を養成し続けています。

As the only comprehensive national art university in Japan, The Tokyo University of the Arts has played a leading role in art education for over 130 years. Honoring tradition ever since its establishment, the university also holds the spirit of freedom and creativity in the highest regard as we strive to educate outstanding artists.



## ジュリアード音楽院

The Juilliard School

学 長：ダミアン・ウーツェル  
President : Damian WOETZEL



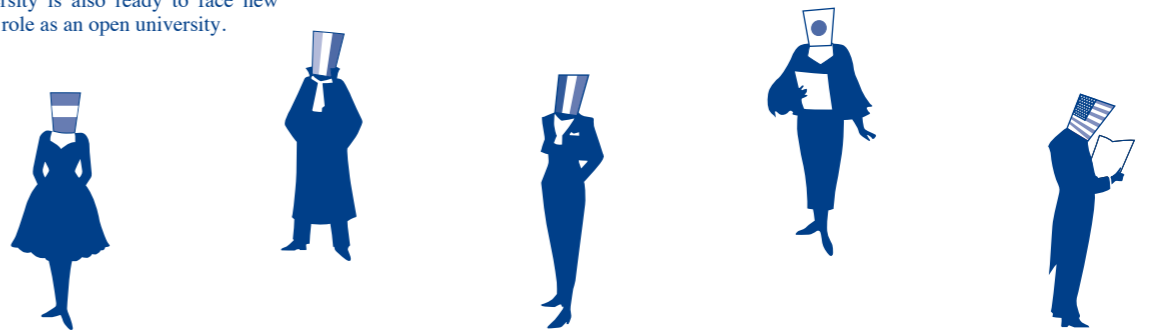
ジュリアード音楽院は、京都・国際音楽学生フェスティバル2023に、アメリカ合衆国の代表として参加できることを、誇りに思っております。40か国以上の学生が学ぶ当音楽院は、世界各国の音楽学校の仲間達と共に演奏を行うこのフェスティバルのような機会を、心から歓迎いたします。フェスティバルに参加する学生たちは、私たちが結び付けている共通のビジョンや役割について、より深い理解を得ることでしょう。こうした特別な機会を与えて下さるフェスティバルの主催者に、深く感謝いたします。

The Juilliard School is honored to represent the United States in the Annual Kyoto International Music Students Festival 2023. With a student body representing more than 40 countries, Juilliard welcomes opportunities like this festival to collaborate with our fellow artists from kindred institutions around the world. We know that the young people who take part will gain an even greater understanding of the shared vision that brings us together. We are deeply grateful to the sponsors of the Festival for making this exceptional experience possible.



1905年ダムロッシュが設立した音楽院と、1924年織維商ジュリアードの遺産により設立された音楽院が、1926年に合併し現在の音楽院の原型となり、その後、演劇・舞踊部門を創設。音楽家のヨーヨー・マ、パウルマン、ズッカーマン、マルサリスなどを輩出しています。

Founded the school in 1905 by Dr. Frank Damrosch. In 1926 it merged with a school founded in 1924 with a bequest left by a wealthy textile merchant, Augustus Juilliard, to form the basis of the present institute. It was later expanded to include Drama and Dance Divisions. Such famous musicians as Yo-Yo Ma, Itzhak Perlman, Pinchas Zuckerman and Wynton Marsalis all graduated from this school.



## 京都市立芸術大学

Kyoto City University of Arts

W. A. モーツァルト W. A. Mozart (1756-1791)	ディヴェルティメント 変ホ長調 K. 563 より Divertimento E flat major K. 563 (excerpt) VI. Allegro	ヴァイオリン/Violin 都呂須 七歩 TOROSU Nanaho
L. v. ベートーヴェン L. v. Beethoven (1770-1827)	セレナード ニ長調 作品 8 より Serenade D major op. 8 (excerpts) I. Marcia: Allegro V. Allegretto alla Polacca	ヴィオラ/viola 片岡 紀楽々 KATAOKA Kirara チェロ/Cello 柳澤 明日花 YANAGISAWA Azuha
N. ハフナー N. Haffner (1999-) ウィーン国立音楽大学 Universität für Musik und darstellende Kunst Wien	弦楽三重奏のための夢想(委嘱作品/世界初演) Rêverie for String Trio (Commissioned piece/ World premier)	

## 東京芸術大学

Tokyo University of the Arts

L. v. ベートーヴェン L. v. Beethoven (1770-1827)	ヴァイオリン・ソナタ 第5番 へ長調「春」作品 24 より Sonate für Violine und Klavier No. 5 F major "Frühling" op. 24 (excerpt) I. Allegro	ヴァイオリン/Violin 武元 佳穂 TAKEMOTO Kaho
J. マスネ J. Massenet (1842-1912)	タイスの瞑想曲 "Méditation" Intermezzo from opera "Thaïs"	ピアノ/Piano 大野 謙 OHNO Ken
F. クライスラー F. Kreisler (1875-1962)	愛の悲しみ Liebesleid	
F. クライスラー F. Kreisler (1875-1962)	愛の喜び Liebesfreud	
L. フィアルディーニ L. Fialdini (1993-) ミラノ・ヴェルディ音楽院 CONSERVATORIO DI MUSICA (G. Verdi)di MILANO	木の葉のカデンツァ(委嘱作品/世界初演) Cadence for a leaf (Commissioned piece/ World premier)	

## 合奏

Ensemble

F. ハイドン F. Haydn (1732-1809)	弦楽四重奏曲 第67番 ニ長調「ひばり」作品 64-5 Hob. III-63 より Streichquartett No. 67 D major "Lerchen" op. 64-5 Hob. III-63 (excerpt) I. Allegro moderato	ヴァイオリン/Violin 武元 佳穂 TAKEMOTO Kaho チェロ/Cello 柳澤 明日花 YANAGISAWA Azuha
C. ヴェーバー C. Weber (1786-1826)	歌劇『魔弾の射手』序曲(J. ワイス編曲) Ouverture from opera "Der Freischütz" (Arr. by J. Weiss)	ヴァイオリン/Violin 都呂須 七歩 TOROSU Nanaho ピアノ/Piano 大野 謙 OHNO Ken
A. ドヴォルジャーク A. Dvořák (1841-1904)	ピアノ五重奏曲 イ長調 作品 81 B. 155 より Klavírní kvintet op. 81 B. 155 (excerpt) I. Allegro ma non tanto	ヴィオラ/Viola 片岡 紀楽々 KATAOKA Kirara

## 曲目解説

海外の作曲学生による委嘱作品と国内の学生による演奏でお楽しみいただくフェスティバル初日のコンサート、まずは弦楽三重奏でモーツァルトの麗らかな旋律が美しい「ディヴェルティメント」から「第6楽章」、そしてベートーヴェンらしい勇壮な曲調の「セレナード」からは「第1、第5楽章」をお聴きください。モーツァルトやベートーヴェンが活躍したウィーンの学生による委嘱作品も楽しみです。続いてはヴァイオリンとピアノによる演奏で、ま

ずは春風のような清々しさが魅力的なベートーヴェンの「ヴァイオリン・ソナタ 第5番「春」」から「第1楽章」をお聴きください。美しい旋律を持つヴァイオリンの小曲「タイスの瞑想曲」は元々マスネによる歌劇の間奏曲として作曲されたもの。ウィーン風ワルツの洒落た小品「愛の悲しみ」「愛の喜び」は時代を超えて愛奏されるたくさんの作品を生んだヴァイオリンの名手クライスラーによるもの。ヴァイオリンの名器を数多く生んだイタリ

アの学生による委嘱作品も楽しみです。ひばりのさえずりを想わせる主題が清々しい「弦楽四重奏曲「ひばり」第1楽章」はハイドンの逸品。ヴェーバーの「歌劇『魔弾の射手』序曲」はその多彩な情景描写で聴衆を魅了します。室内楽の分野でも高い人気を誇るドヴォルジャークによる「ピアノ五重奏曲」より「第1楽章」は、のびやかな旋律とメランコリックな旋律が交錯する個性豊かな名作です。

## 作曲 ウィーン国立音楽大学



ノーエイミ・ハフナー Noëmi HAFFNER

2019年にウィーン国立音楽大学に入学しD.シエルマン教授に師事。2021年からはJ. ヴァルガ教授のもとで学んでいる。2022年にはピアノ三重奏曲が第8回ヨーゼフ・ハイドゥン国際室内楽コンクール2023の作曲部門で入賞。

She entered the University in 2019 where she studied under Prof. D. Schermann, then from 2021, under Prof. J. Varga. In 2022, she won a prize in the composition competition at the 8th International Joseph Haydn Chamber Music Competition 2023, with a work for a piano trio.

## 作曲 ミラノ・ヴェルディ音楽院



ルカ・フィアルディーニ Luca FIALDINI

2018年、ピサ大学法学部を卒業。同年、ルイジ・ボッケリーニ音楽院(ルッカ市)作曲科に入学し、2022年の卒業までP.リガッチ教授に師事。2021年、ミラノ・ヴェルディ音楽院に入学し、S.ボ教授に師事。2022年、第6回M.クロチェッタ全国作曲コンクール第1位。

Graduated from the faculty of law at the University of Pisa in 2018. In the same year, he entered the composition department of the Institute of Musical Studies "Luigi Boccherini" in Lucca, where he studied with Prof. P. Rigacci till his graduation in 2022. In 2021, he entered the CONSERVATORIO DI MUSICA «G.Verdi» di MILANO, where he studies with Prof. S. Bo. He won first prize at the 6th M.Crocetta National Composition Competition in 2022.

## 演奏 京都市立芸術大学



都呂須 七歩 TOROSU Nanaho ヴァイオリン/Violin

第22回大阪国際音楽コンクールAge-U第2位。京都市立芸術大学を首席で卒業。卒業時に、京都市長賞、ならびに京都音楽協会賞を受賞。現在、同大学大学院音楽研究科修士課程に在籍。これまでに樋口育世、池川章子、四方恭子の各氏に師事。

Came 2nd in the Age-U section of the 22nd OSAKA International Music Competition. Graduated at the top of her class at Kyoto City University of Arts. At graduation, she received the Mayor of Kyoto Award and the Kyoto Music Association Award. She is currently studying for a music studies master's degree at the same university. To date she has studied with Profs. I. Higuchi, S. Ikegawa and K. Shikata.



片岡 紀楽々 KATAOKA Kirara ヴィオラ/Viola

奈良県出身。第21回大阪国際音楽コンクールにてエスポアール賞受賞、2022年度小澤征爾音楽塾塾生。これまでにヴァイオリンを相原瞳、豊嶋泰嗣、ヴィオラを篠崎友美、丸山奏の各氏に師事。京都市立芸術大学大学院音楽研究科修士課程器楽専攻1年。

Born in Nara Prefecture. Won the Espoir Prize at the 21st OSAKA International Music Competition in 2020. In 2022 she studied at the Seiji Ozawa Music Academy. To date she has studied violin with Profs. H. Aihara and Y. Toyoshima, and viola with Profs. T. Shinozaki and K. Maruyama. She is currently in her first year of a master's degree at Kyoto City University of Arts Graduate School of Arts.



柳澤 明日花 YANAGISAWA Azuha チェロ/Cello

第76回全日本学生音楽コンクール大阪大会第2位、全国大会入選。第32回日本クラシック音楽コンクール全国大会最高位。第21回別府アルゲリッチ音楽祭にて公開マスタークラスを受講。京都市立芸術大学4年在籍。現在、向山佳絵子氏に師事。

Came 2nd in the Osaka section of the 76th Student Music Concours of Japan and was selected to participate in the national event. Came top in the 32nd Japan Classical Music Competition. Attended the Open Master Class at the 21st MUSIC FESTIVAL Argerich's Meeting Point in Beppu. Currently a fourth year student at Kyoto City University of Arts where she studies with Prof. K. Mukoyama.

## 演奏 東京芸術大学



武元 佳穂 TAKEMOTO Kaho ヴァイオリン/Violin

第70回全日本学生音楽コンクール 東京大会第1位、全国大会第2位。第33回かながわ音楽コンクール大賞(神奈川県知事賞)、部門最優秀賞。第8回刈谷国際音楽コンクール準グランプリ等。神奈川県フィルハーモニー管弦楽団と共演。東京藝術大学音楽学部附属音楽高等学校を経て東京藝術大学を卒業。卒業に際しアカンサス音楽賞、同声会賞受賞。現在、同大学院音楽研究科修士課程1年に在学中。

Came 1st in the Tokyo section of the 70th Student Music Concours of Japan, and 2nd in the national event. Won the Grand Prize (Kanagawa Prefectural Governor Award) and the Excellence Award for her category in the 33rd Kanagawa Classical Music Competition. She won the Semi-Grand Prix at the 8th KARIYA International Music Competition, etc. Played with the Kanagawa Philharmonic Orchestra. Graduated from the Tokyo University of the Arts after attending the Music High School Attached to the Faculty of Music, Tokyo University of the Arts. Upon graduation, she received the Acanthus Music Prize and the Douseikai Prize. She is currently studying in the first year of a music studies master's degree at the same university.



大野 謙 OHNO Ken ピアノ/Piano

東京芸術大学をアカンサス音楽賞、芸大クラヴィアア賞、同声会賞を受賞し卒業。同大学院2年に在学し、迫昭嘉氏に師事。PTNA、全日本学生音コン等に入賞。各地でリサイタルの他、芸大フィルハーモニア等と共演。青山音楽財団、福島育英会奨学生。

He graduated from the Tokyo University of the Arts after winning the Acanthus Music Prize, the Geidai Klavier Prize and Douseikai Prize. He is in the second year of a graduate course at the same university, studying under Prof. A. Sako. He was a finalist in the Piano Teachers' National Association Piano Competition, Student Music Concours of Japan, etc. He has held recitals throughout the country and performed with the Tokyo Geidai Philharmonia Orchestra. He is an Aoyama Music Foundation and a Fukushima Foundation scholarship student.



## パリ国立高等音楽院

Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Paris

**J. S. バッハ**  
J. S. Bach (1685-1750)  
無伴奏チェロ組曲 第1番 ト長調 BWV. 1007 より  
Suite für Violoncello solo No. 1 G major BWV. 1007 (excerpts)  
1. Præludium  
4. Sarabande  
6. Gigue

チェロ/Cello  
ジャン=バティスト・メジエール  
Jean-Baptiste MAIZIÈRES  
ピアノ/Piano  
ニコラ・ブルドンクル  
Nicolas BOURDONCLE

**C. ドビュッシー**  
C. Debussy (1862-1918)  
月の光  
Clair de lune

**G. フォーレ**  
G. Fauré (1845-1924)  
悲歌 ハ短調 作品24  
Elégie C minor op. 24

**R. シューマン**  
R. Schumann (1810-1856)  
アダージョとアレグロ 変イ長調 作品70  
Adagio und Allegro A flat major op. 70

## ジュリアード音楽院

The Juilliard School

**J. S. バッハ**  
J. S. Bach (1685-1750)  
ヴァイオリン・ソナタ 第3番 ホ長調 BWV. 1016 より  
Sonate für Violine und Klavier (Cembalo) BWV. 1016 (excerpt)  
I. Adagio

ヴァイオリン/Violin  
ヴァレリー・キム  
Valerie KIM

**N. パガニーニ**  
N. Paganini (1782-1840)  
24の奇想曲 作品1より 第24番 イ短調  
No. 24 A minor Quasi presto from 24 Capricci per violino solo op. 1

ピアノ/Piano  
バロン・フェンウィック  
Baron FENWICK

**G. プッチーニ**  
G. Puccini (1858-1924)  
小さなワルツ ～ムゼッタのワルツ「私が町を歩くとき」～  
Piccolo Valzer ~Valzer di Musetta "Quando m'en vo' solletta"~

**G. タルティーニ**  
G. Tartini (1692-1770)  
ヴァイオリン・ソナタ ト短調「悪魔のトリル」  
Sonata per violino e continuo G minor "Le trille de diable"  
I. Larghetto affettuoso  
II. Allegro  
III. Grave-Allegro assai-Cadenza-Adagio

## 合奏

Ensemble

**H. ベルリオーズ**  
H. Berlioz (1803-1869)  
序曲「ローマの謝肉祭」作品9(O. ジンガー編曲) [2台ピアノ]  
Ouverture 'Le carnaval romain' op. 9 (Arr. by O. Singer) [2 pianos]

ヴァイオリン/Violin  
ヴァレリー・キム  
Valerie KIM  
チェロ/Cello  
ジャン=バティスト・メジエール  
Jean-Baptiste MAIZIÈRES

**J. ブラームス**  
J. Brahms (1833-1897)  
ヴァイオリンとチェロのための二重協奏曲 イ短調 作品102より (佐野秀典編曲)  
Konzert für Violine, Violoncello und Orchester (Doppelkonzert) op. 102 (excerpt) (Arr. by H. Sano)  
III. Vivace non troppo

ヴァイオリン/Violin  
武元 佳穂  
TAKEMOTO Kaho  
チェロ/Cello  
柳澤 明日花  
YANAGISAWA Azuha

**R. ワーグナー**  
R. Wagner (1813-1883)  
楽劇「ニュルンベルクのマイスタージンガー」第1幕への前奏曲 (佐野秀典編曲)  
"Die Meistersinger von Nürnberg" Vorspiel. I Aufzug (Arr. by H. Sano)

ヴァイオリン/Violin  
都呂須 七歩  
TOROSU Nanaho  
ピアノ/Piano  
ニコラ・ブルドンクル  
Nicolas BOURDONCLE

ヴィオラ/Viola  
片岡 紀楽々  
KATAOKA Kirara  
ピアノ/Piano  
バロン・フェンウィック  
Baron FENWICK

ピアノ/Piano  
大野 謙  
OHNO Ken

## 曲目解説

バッハによる明快な響きの《無伴奏チェロ組曲 第1番》からは抜粋でお楽しみいただきます。ドビュッシーの《月の光》は色合いのある響きが印象派らしい佳曲。聴く者の心に深く染み入る《悲歌》はチェロの広い音域を活かしたフォーレの名品。情感たっぷりの《アダージョとアレグロ》はドイツ・ロマン派の旗手シューマンの手によるもの。無伴奏チェロ組曲と同時期のバッハによる

《ヴァイオリン・ソナタ 第3番 第1楽章》は朗々とした響きが魅力。超絶的な演奏技術を誇ったヴァイオリニスト・パガニーニが作曲した技巧的な《24の奇想曲》からは《第24番》を。歌劇「ラ・ボエーム」の中でも使われ、広く親しまれている可憐な逸品《小さなワルツ》はプッチーニの作。夢で見た悪魔の演奏に触発されて作曲したという《ヴァイオリン・ソナタ「悪魔のトリル」》はタルティーニの代表作。

ベルリオーズの迫力ある管弦楽曲《序曲「ローマの謝肉祭」》は2台ピアノならではの奥深い響きでお届けします。軽快なリズムと叙情が織りなすブラームス晩年の名作《ヴァイオリンとチェロのための二重協奏曲 第3楽章》は室内楽の編成でお聴きいただけます。ワーグナーの荘厳な《楽劇「ニュルンベルクのマイスタージンガー」前奏曲》を出演者全員の演奏にてフェスティバルを締めくくります。

## 演奏 パリ国立高等音楽院



ジャン=バティスト・メジエール Jean-Baptiste MAIZIÈRES チェロ/Cello  
2013年に当音楽院に入学し、M.コペイ教授およびJ.ベルノー教授の元でチェロを学び、現在はF.サルク教授とC.デゼール教授の元で室内楽を学んでいる。また、2020年から21年まではローザンヌ高等音楽院(スイス)にてF.サルク教授の元でチェロを学んだ。2015年エクス=アン=プロヴァンス・イースター音楽祭CICミッシェル・リュカ特別賞を受賞、2022年ノルマンディー若い才能のための国際音楽コンクール第2位(室内楽)。

Entered the Conservatory in 2013 where he studied cello with Prof. M. Coppey and J. Pernoo. He is currently studying chamber music with Profs. F. Salque and C. Désert. Between 2020-21 he also studied cello with Prof. F. Salque at the Lausanne Conservatory (Switzerland). He won the CIC Michel-Lucas special prize at the Aix-en-Provence Easter Festival in 2015 and 2nd prize (chamber music) at the 2022 International Competition for Young Talents in Normandy.



ニコラ・ブルドンクル Nicolas BOURDONCLE ピアノ/Piano  
ジュネーヴ州立高等音楽院(スイス)でN.ガーナー教授に、マドリッド・ソフィア王妃高等音楽院(スペイン)ではG.エギアザロヴァ教授に師事。2022年に当音楽院に入学し、C.デゼール教授の元で学んでいる。2011年ダリウス・ミヨー・ピアノコンクール第1位(エクス=アン=プロヴァンス、フランス)、2019年ハエン国際ピアノコンクール第3位(スペイン)。

He studied with Prof. N. Goerner at the Geneva University of Music (Switzerland), and Prof. G. Eguiazarova at the Reina Sofia School of Music in Madrid (Spain). Entered the Conservatory in 2022 where he studies with Prof. C. Désert. He won first prize at the 2011 Darius Milhaud Piano Competition in Aix-en-Provence (France) and 3rd prize at the 2019 International Piano Competition "Prize Jaén" (Spain).

## 演奏 ジュリアード音楽院



ヴァレリー・キム Valerie KIM ヴァイオリン/Violin  
2016年に当音楽院へ入学し、コヴナー奨学金奨学生として音楽学士号と音楽修士号を取得。その後も当音楽院で、C.V.スター博士課程奨学金奨学生として、L.リン教授及びI.パールマン教授の指導の元、研究を続けている。

Entered the School in 2016 as the recipient of a Kovner Fellowship where she earned her Bachelor and Master of Music degrees. She is continuing her studies at Juilliard as a C.V. Starr Doctoral Fellow under the tutelage of Profs. L. Lin and I. Perlman.



バロン・フェンウィック Baron FENWICK ピアノ/Piano  
2021年に当音楽院へ入学し、R.マクドナルド教授、Y.カプリンスキー教授、M.レカッリオ教授に師事。2019年第7回仙台国際ピアノコンクール第2位。

Entered the School in 2021, where he studies with Profs. R. McDonald, Y. Kaplinsky and M. Raekallio. He won 2nd prize at the 7th Sendai International Piano Competition (Japan) in 2019.

## 合奏

武元 佳穂 TAKEMOTO Kaho (ヴァイオリン/Violin)  
東京芸術大学 Tokyo University of the Arts

柳澤 明日花 YANAGISAWA Azuha (チェロ/Cello)  
京都市立芸術大学 Kyoto City University of Arts

都呂須 七歩 TOROSU Nanaho (ヴァイオリン/Violin)  
京都市立芸術大学 Kyoto City University of Arts

大野 謙 OHNO Ken (ピアノ/Piano)  
東京芸術大学 Tokyo University of the Arts

片岡 紀楽々 KATAOKA Kirara (ヴィオラ/Viola)  
京都市立芸術大学 Kyoto City University of Arts



# 参加学生インタビュー

## Q1 好きな作品とその理由は？

## Q2 作曲学生に：作曲の背景について教えてください。 演奏学生に：本日の演奏にかける意気込みを教えてください。

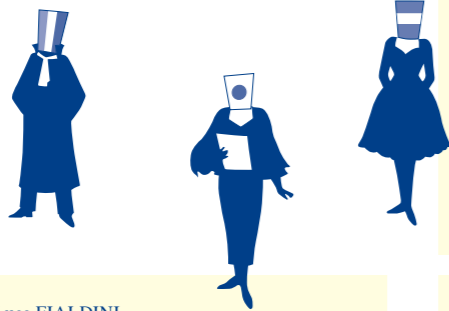
ノーエイミ・ハフナー Noëmi HAFFNER  
《作曲》

**A1** 回答するのが難しいです。日々、その時の感情や環境、状態によっても好きな音楽は変わるので、特定の作品や作曲者を挙げることはできません。

It is difficult to answer. I can't name a specific work or composer because I think my favorite music changes from day to day, depending on my emotions, environment, and state of mind.

**A2** (作品のタイトルの)「Rêverie (夢想)」の概念とは、夢のような雰囲気と、変幻自在なモチーフやフレーズを創り出すことでした。「Rêve」は「夢」を意味し、夢とは寝ている間にやってくる絵、音と現実です。私たちの日常生活や思考は、睡眠のこの段階に影響を与えています。私たちが経験するのは、私たちの空想や記憶、思考が混ざり合ったものです。その夢は自分だけの異世界です。夢を音楽に置き換えたとき、それがどのように聞こえるのかを探ってみました。そこで私が見つけたのは、最も安定した音程である完全4度と5度は現実／記憶の象徴だということ、最も夢に似ている音とはリズムのないトレモロだということ。これらは私の曲における最も主要な要素であり、物語を語るのに役立つものです。運が良ければ、この曲を聴きながら想像した自身の物語を思い出し、さらにはそのことを夢に見るかもしれません。

The concept of "Rêverie" was to create a dreamlike atmosphere as well as motives and phrases that can transform and change. "Rêve" means "dream" and dreams are pictures sounds and a reality that comes to you in your sleep. Our everyday life and thoughts influence this stage of sleep. Something we experience is the mixture of our fantasy, our memories and thoughts. These dreams are alternate worlds that only belong to one-self. Translated into music, I tried to find how dreams sound like. I found that the most stable intervals the perfect 4th and 5th are symbols for reality/memories and the most dreamlike sound is in my opinion the unrhythmic Tremolo. These are main elements in my composition, that help tell a story. With some luck one will remember their own story that one imagines while listening to this piece and maybe even dream about it.



ルカ・フィアルディーニ Luca FIALDINI  
《作曲》

**A1** 基本的には、グレゴリア聖歌からクイーンまで何でも聴きますが、ジャンルとしては、音楽を最も親密に表現する宗教曲と、鏡のように人が自分自身を観察することができるオペラが格別好きです。

I basically listen to everything - from Gregorian chants to Queen - but speaking of genres, I especially love sacred music, the most intimate expression of music, and opera as a mirror through which man studies himself.

**A2** 松尾芭蕉の俳句、「尊がる 涙や染めて 散る紅葉」から着想を得ました。ヴァイオリンの長く繊細なカデンツァを用いて、俳句から受ける情感を再現してみたいと思いました。

The idea came from a haiku by Matsuo Bashō («my respectful tears — coloring the falling red leaves»). I wanted to try to reproduce that feeling through a long, delicate violin cadence.

都呂須 七歩 TOROSU Nanaho  
《ヴァイオリン》

**A1** ブラームスは好きな作品が多いですが、中でも特にブラームスの交響曲第3番が好きな作品です。ロマンチックで何度聴いても心に沁みるメロディやハーモニーが印象的です。

I like lots of Brahms' works, but in particular, his Symphony No. 3 is my favorite. It is a romantic piece and no matter how many times I hear it, the melody and harmony touch my heart and make a strong impression on me.

**A2** いろいろな国の方々と一緒に演奏させていただけることをとても嬉しく思います。またとない機会なので、楽しんで演奏したいと思います。

I am delighted to have received this chance to play with people from around the world. It is a unique opportunity and I hope to enjoy performing.

片岡 紀楽々 KATAOKA Kirara  
《ヴァイオリン》

**A1** ドヴォルザークのピアノ五重奏 第2番 イ長調 Op.81  
ドヴォルザークの憂いを帯びたメロディーはもちろん、内声が特に美しく華やかな作品です。晴々とした快活さと、重厚感のある陰影の2つのコントラストが魅力的です。

Dvořák's Piano Quintet No. 2, Op. 81.  
In addition to the melancholic melody, the inner voice in particular makes this piece both beautiful and gorgeous. The contrast between the bright cheerfulness and the heavy, dark sections is entrancing.

**A2** 世界中の音楽学生たちと協演できる貴重な機会をいただき、大変嬉しく思います。国際色豊かなアンサンブルから生まれる色鮮やかなハーモニーをお届けいたします。

I am thrilled to have been given this valuable opportunity to perform with students from throughout the world. I am sure that this international ensemble will give rise to a vivid harmony.

柳澤 明日花 YANAGISAWA Azuha  
《チェロ》

**A1** A. Dvořák I. Allegro ma non tant from Piano Quintete No.2 op. 81  
冒頭の美しいチェロの旋律や、力強く熱情的な場面になったかと思えば優美に歌う場面になったりと、一つの楽章の中で様々な表情を見ることができるのがこの曲の魅力だと思います。

A. Dvořák's I. Allegro ma non tanto from Piano Quintet No.2, op. 81.  
It opens with a beautiful melody on the cello but then no sooner do you think it is a powerful, passionate piece, then it transforms into graceful melody, I think that the way in which so many different expressions can be enjoyed in a single movement is what makes it so captivating.

**A2** 室内楽の魅力、そしてこのメンバーだからこそ奏でることができる音楽を皆さまにお届けできるよう、一音一音を味わいながら心を込めて演奏します。

The attraction of chamber music and the fact that it is due to the particular members of the ensemble that they are able to deliver it to the audience. I will play each individual note from my heart.

武元 佳穂 TAKEMOTO Kaho  
《ヴァイオリン》

**A1** チャイコフスキーのヴァイオリン協奏曲です。とても有名な作品ですが、私にとっても初めてオーケストラと共演させていただいたとても思い出のある楽曲です。チャイコフスキーらしいスケールの大きい華やかな音楽は何度演奏しても心が震えます。

The Tchaikovsky Violin Concerto. It is an extremely well-known piece, but it has special meaning for me as it was what I played the first time I performed with an orchestra. It is a brilliant work with a sense of scale typical of Tchaikovsky and no matter how often I perform I find it a soul-shaking experience.

**A2** 素敵な機会をありがとうございます。今回の演奏会では、様々な大学の学生の皆様と共演させていただけると聞き今からとても楽しみです。聴き馴染みある名曲揃いの素敵なプログラム、皆様にお楽しみいただけるよう精一杯演奏させていただきます。

Thank you very much for providing me with this marvelous opportunity. I heard that this concert would allow me to perform together with students from various universities and I am already looking forward to it. It is a wonderful program, consisting entirely of songs that I know and I will do my utmost to ensure that everyone will be able to enjoy the performance.

大野 謙 OHNO Ken  
《ピアノ》

**A1** 最近ではショパンのバラード第4番が好きでよく演奏しています。叙情性や歌心など、ショパンのあらゆるエッセンスが散りばめられたとても濃密で美しい作品です。

Recently my favorite piece is Chopin's Ballade No.4 and I perform it a lot. It contains lyricism, poetic sentiment and every other essence of Chopin's work, scattered throughout.

**A2** 各地から集まった素晴らしい皆様と演奏させていただけることを、とても楽しみにしていました。アンサンブル作品の魅力やその素晴らしさをお届けすることが出来れば幸いです。

I am looking forward to this opportunity to perform together with outstanding musicians gathered from around the world. I hope that we will be able to deliver the full appeal and magnificence of ensemble piece.

ジャン＝バティスト・メジエール Jean-Baptiste MAIZIÈRES  
《チェロ》

**A1** 私のもっとも好きな曲は、チャイコフスキーの交響曲第6番です。悲しげで悲痛な第1楽章から、ノスタルジックで魅力的な第2楽章へ、続いてエネルギーに満ちたきらびやかな第3楽章へ、そして最後はこの悲劇的なフィナーレと、この曲を聴くたびに心が引き裂かれるような思いがします。

My favorite work is Tchaikovsky's sixth symphony. We go from a lugubrious and heartbreaking first movement to arrive on a nostalgic and charming second movement, followed by the sparkling third movement full of energy to end on this tragic finale which tears my heart every time I listen to it.

**A2** フランスのチェロの技巧と技術を分かち合うとともに、パリ国立高等音楽院の先生方から学んだこともお伝えしたいです。また、この数日間を利用して、日本の文化や、クラシック音楽に対する考え方を見出したいと思っています。

I would like to share the art and technique of the French cello and pass on what I learned from my teachers at the Paris Conservatory. I would also like to take advantage of these few days to discover the culture of Japan and its vision of classical music.

ニコラ・ブルドンクル Nicolas BOURDONCLE  
《ピアノ》

**A1** 好きな曲を1曲だけ選ぶことは不可能です。私はあらゆるスタイルの音楽が好きで、幅広いレパートリーを探求することがとても楽しいのです。

It is impossible for me to choose one single favorite piece. I like so much all kind of styles and it's an incredible pleasure to explore a large variety of repertoires.

**A2** 日本が大好きです。4年前に多くの都市で演奏することができたのですが、その経験はとても素晴らしい思い出となっています。今回のコンサートで、日本や世界中の音楽家たちに会うのが楽しみでなりません。

I really love Japan! I had the pleasure to play in many cities 4 years ago and I have incredible memories from this experience. I can't wait to meet other musicians from Japan and from all over the world during this concert.

ヴァレリー・キム Valerie KIM  
《ヴァイオリン》

**A1** 今、私が好きな曲は、ベートーヴェンの後期の円熟した傑作、弦楽四重奏曲 作品131です。

Today I'd say my favorite piece is Beethoven's late, seasoned masterpiece, String Quartet Op. 131.

**A2** ステージ上の人もコンサートホールにいる人も、そして世界中の人も、音楽を通して一つになること、これが音楽家として最も大きな喜びの一つです。

One of the greatest joys of making music is how it brings people together onstage, in the concert hall, and from all over the world.

バロン・フェンウィック Baron FENWICK  
《ピアノ》

**A1** プッチーニのオペラのなかで私が最も好きな《ラ・ボエーム》から、「ムゼッタのワルツ」を演奏するのを楽しみにしています。ムゼッタの愛は気まぐれですが、情熱的で純粋なもので、そういったことがこの印象的なメロディーで伝わってきます。

I am looking forward to playing Musetta's Waltz, from my most beloved of all Puccini's operas, La Boheme. Musetta's love is fickle, but it is passionate and pure--all conveyed in this unforgettable melody.

**A2** 今日の演奏を楽しく聴いていただけたら幸いです。たくさんの方々と懐かしい思い出がある日本に戻ることができ、大変嬉しく思っています。

I hope you may enjoy listening to it today. It is my great pleasure to return to Japan, where I have many friends and fond memories.